



# GAMAGORI



発行:協働まちづくり課(TEL 0533-66-1179)  
 Publisher:Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。  
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

## がまごおりし しみんわりようしょうたい 蒲都市DAY 市民無料招待

## さんえん しまね 三遠ネオフェニックス VS 島根スサノマジック

## Gamagori City DAY Free invitation to citizens San-en Neophoenix VS Shimane Susanoo Magic

問い合わせ先 CONTACT  
 スポーツ推進課 Sports suishinka  
 TEL 0533-66-1222

【とき】12月6日(土)・12月7日(日) 午後3時5分～ 【ところ】豊橋市総合体育館

【対象】市内在住の方 【定員】合計100人(2階自由席)

【申込】10月31日(金)正午～試合当日午後4時までに三遠ネオフェニックス公式LINEのトーク画面で

「がまごおり」と送信し、自動返信のあったURLへ。

【その他】・BリーグID(登録無料)が必要 ・1申し込み4人まで

【問合せ先】株式会社フェニックスチケット係 (☎0532-35-7528)



【Date】December 6 Saturday. December 7 Sunday. At 3:05, PM. 【Venue】Toyohashishi Sogo Taiikukan

【Target】 Those who live in Gamagori 【Capacity】 Total 100 people (2nd floor Non reserved seat)

【Application】 From 12:00 on December 31, Friday to 4:00 PM on the day of match,  
 on San-en Neophoenix official LINE account, send "Gamagori" on the chat screen and  
 go to the URL in the reply.

【Others】 B League ID (registration free) is required to apply. Up to 4 people per application.

【Contact】 In charge of tickets, Phoenix, Inc.(☎0532-35-7528)

## こくみんねんきんほけんりょうこうじょしょうめいしょ ほつそう 国民年金保険料控除証明書が発送されます

## A National Pension Insurance Premium Deduction Certificate will be sent.

問い合わせ先 CONTACT  
 保険年金課 Hoken nenkinka  
 TEL 0533-66-1101

国民年金保険料控除証明書は11月上旬に、該当する方に日本年金機構から発送されます。年末調整などで

社会保険料控除の適用を受ける場合に提出してください。

再発行手続き: 基礎年金番号またはマイナンバーを用意して電話で、ねんきん加入者ダイヤル(0570-003-004)

または、豊橋年金事務所(0532-33-4111)へ。 ※市役所では発行できません。



National pension insurance premium deduction certificate will be sent by Japan Pension Service

social insurance premium deduction to those who qualify in early November.

Please submit this if you wish to receive due to end of year tax adjustments, etc.

Reissue procedure: Prepare your basic pension number or My Number and

call the Pension Subscriber number (0570-003-004) or Toyohashi Pension Office (0532-33-4111).

※It cannot be issued at city hall.



## モルック体験会

### Molky Experience Event

問い合わせ先 CONTACT  
健康推進課 Kenko suishinka  
TEL 0533-67-1151

かんたん 簡単なルールで世代と問わず楽しめるモルック。初心者も経験者も、楽しく体を動かしましょう。

【とき】 12月20日(土) 午後1時～3時

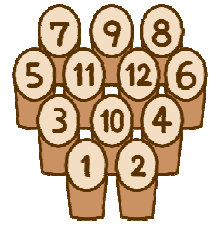
【ところ】 市民体育センター競技場

【対象】 どなたでも(小学3年生以下は保護者同伴)

【定員】 80人

【参加費】 無料 【持ち物】 室内履き、運動のできる服装、飲み物、タオル

【申し込み】 12月8日(月)までに、QRコードまたは電話で健康推進課へ。



Molky is a sport that can be enjoyed by people of all ages, with simple rules.

Let's have fun moving your body, whether you're a beginner or an experienced person.

【Date】December 20th, Saturday 1:00 PM - 3:00 PM 【Location】Civic Sports Center Stadium

【Target】Anyone (children in grades 3 and under must be accompanied by a parent or guardian)

【Capacity】80 people 【Participation Fee】Free 【What to Bring】Indoor shoes, exercise clothes, drink, towel

【Application】Apply by December 8, Monday to Kenkosuishinka via QR code or by phone.



## 外国語のおはなし会

### Foreign Language Story Event

問い合わせ先 CONTACT  
図書館 Tosyokan  
TEL 0533-69-3706

えいご 英語、タガログ語で絵本の読み聞かせをします。世界の言葉にふれてみませんか。

【とき】 11月15日(土) 午後2時～2時30分

【ところ】 図書館児童室おはなしの部屋

【対象】 どなたでも

【参加費】 無料 ※申し込み不要



We read picture books in English and Tagalog. Would you like to experience the world's languages?

【Date】November 15th, Saturday 2:00 PM - 2:30 PM 【Location】Library Children's Story Room

【Target】Anyone 【Participation Fee】Free \*No application required

## 市公式LINEでごみ出し日のお知らせ Garbage collection day notifications on the city's official LINE

問い合わせ先 CONTACT  
環境清掃課 Kankyoseisoka  
TEL 0533-57-4100

① 市公式LINE アカウントをお友だち登録

(※ID検索で「@gamagori.city」を検索)

② メニュー「暮らし・健康」から「環境・リサイクル ごみの出し方」の「ごみリマインダー」を選択

③ メッセージに従って地域や通知時間などを設定

④ 指定の日時に通知が来ます。

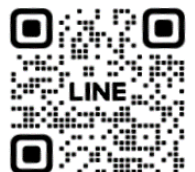
① Add the city's official LINE account as a friend.

(Search for "@gamagori.city" in the ID search)

② From the "Lifestyle & Health" menu, select "Environment & Recycling - How to Dispose of Garbage" and then "Garbage Reminder."

③ Follow the message to set your area, notification time, etc.

④ You will receive a notification at the specified date and time.



がいこくじん ぜいむそうだんかい  
外国人のための税務相談会2026

Tax Consultation for Foreigners 2026

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

【とき】2026年2月15日(日) 10:00~16:00 【場所】蒲都市役所 北棟集会室 (蒲都市旭町17-1)

【通訳】英語・タガログ語 【定員】20件まで(先着順) 【相談料】:無料

税務相談会に参加したい人は、まずは蒲都市役所協働まちづくり課(市役所1階、市民課横)に来ていただくか、

協働まちづくり課(Tel.0533-66-1179)まで電話で相談してください。



下の①~⑦に該当する場合には、申告をすることができます。(申告をする義務がある人もいます。)

①2025年に年末調整を受けていない方	②転職か、無職になった方
③扶養家族の申請をしなかった方(扶養家族のため外国へ送金を含む) ※海外への送金について:生活費または教育費として、30歳以上70歳未満の親族に送金をしている場合、令和5年度からは1人当たり「38万円」以上の送金をしないと、税法上の扶養家族とみとめられません。 ただし、留学するために国外に住んでいる人や、障がいのある人への海外送金については、金額の制限がありません。	
④2か所以上の職場から給与をもらった方	⑤世帯合計で一定額以上の医療費を支払った方(原則10万円以上)
⑥世帯合計で12,000円以上OTC医薬品を購入された方	⑦国民健康保険や生命保険に加入していて、控除していない方

【Date】February 15, 2026(Sun) 10:00~16:00 【Venue】Gamagori City Hall Kitato Shukai Shitsu

【Interpreter】English・Tagalog 【Capacity】:up to 20 cases (first come, first served) 【Consultation Fee】:Free

Those who wish to participate should first visit Gamagori City Hall Kyodomachidukurika (located at the 1st floor of City Hall, next to Shiminka) or call Kyodomachidukurika(Tel.0533-66-1179) for more information.

You can file a tax return if any of the following conditions ① to ⑦ apply to you.

(Some people are obliged to file a tax return)

①Those who haven't submitted a year-end adjustment in 2025	②Those who changed jobs or are unemployed
③ Those who did not file for dependents (including foreign remittances for dependents) About sending money overseas:If you are sending money to a relative who is over 30 years old and under 70 years old for living expenses or educational expenses, from 2023, unless you remit more than 380,000yen per person, your relative will not be considered a dependant under tax law. However, there is no limit on the amount of money that can be sent overseas to people studying abroad or people with disabilities.	
④Those who received a salary from two or more places of employment.	⑤Those who have paid medical expenses exceeding the total household amount of ¥100,000.
⑥Households purchasing OTC medications for a total of ¥12,000 or more.	⑦Those who have National Health Insurance or Life Insurance that are not deducted.

11月の納期限 Deadline of tax payment in November		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
個人事業税 2期分	12月1日(月)	Individual enterprise tax for 2nd term	December 1 (Monday)
国民健康保険税 5期分	12月1日(月)	National Health Insurance tax for 5th term	December 1 (Monday)
後期高齢者医療保険料 5期分	12月1日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 5th term	December 1 (Monday)

こくみんけんこうほけん あたら しかくかくにんしよ  
国民健康保険の新しい「資格確認書」

または「資格情報のお知らせ」を送付します

We will send you a new National Health Insurance

'Eligibility Confirmation Certificate' or 'Eligibility Information Notice.'

問い合わせ先 CONTACT  
保険年金課 Hoken nenkinka  
TEL 0533-66-1103

あたら しかくかくにんしよ  
新しい「資格確認書」

げんざい も こくみんけんこうほけん ひ ほけんしやしょう ほけんしよ しかくかくにんしよ がつ にち げつ ゆうこうげん むか  
現在お持ちの国民健康保険被保険者証(保険証)または資格確認書は、12月1日(月)に有効期限を迎えるため、

あたら しかくかくにんしよ がつまつ かんいかきとめ ゆうびん そうふ げんざい も ほけんしよ しかくかくにんしよ  
新しい資格確認書を11月末までに簡易書留郵便で送付します。現在お持ちの保険証または資格確認書は、

がつ にち か いこう ほけんねんきんか へんきやく こじんじょうほう よ と さいだん はき  
12月2日(火)以降に保険年金課へ返却または個人情報を読み取れないように裁断して破棄してください。

ほけんしよ ほけんしよ りようとうろく も かた  
マイナ保険証(保険証の利用登録されたマイナンバーカード)をお持ちの方

しかくかくにんしよ か しかくかくにんしよ し しよめん がつまつ ふつうゆうびん そうふ  
資格確認書の代わりに資格情報のお知らせ(A4サイズ書面)を11月末までに普通郵便で送付します。

いりようきかん じゆしん さい ひ つづ ほけんしよ りよう  
医療機関を受診する際は、引き続きマイナ保険証を利用してください。

ほか ほけん かにゆう かた  
他の保険に加入した方

しやかいほけん ほか ほけんしよ ほけんしよ かにゆう しかくかくにんしよ とど かた こくみんけんこうほけん だつたい  
社会保険など他の健康保険に加入したにもかかわらず資格確認書などが届いた方は、国民健康保険の脱退の

てつづ かもうせい ほけんねんきんか てつづ  
手続きがされていない可能性がありますので、保険年金課で手続きしてください。

### New "Eligibility Confirmation Certificate"

Your current National Health Insurance Card (insurance card) or eligibility confirmation certificate will expire on December 1, Monday. A new eligibility confirmation certificate will be sent to you by registered mail by the end of November. Please return your current insurance card or eligibility confirmation certificate to Hoken Nenkinka after December 2, Tuesday or shred and destroy it so that your personal information is unreadable.

### For those with a My Number Health Insurance Card

(My Number Card registered for use as an insurance card)

Instead of a eligibility confirmation certificate, you will receive a notice of eligibility information (A4-sized document) by regular mail by the end of November.

Please continue to use your My Number Health Insurance Card when visiting a medical institution.

### For those enrolled in other health insurance

If you have enrolled in another health insurance plan, such as social insurance, but have received a eligibility confirmation certificate, it is possible that you have not yet completed the procedures to withdraw from National Health Insurance. Please complete the procedures at Hoken Nenkinka

How to use your My Number Health Insurance Card is very easy!

How do I use it?

使い方はとってもカンタン!

どうやって使うの?

スッと置いてピッと認証!

とっても簡単! Very easy!

Reception 受付

① マイナンバーカードをカードリーダーに置く

② オンラインであなたの医療保険資格を確認!

① Place your My Number Card on the card

② Check your health insurance eligibility online!

※マイナ保険証利用時には、マイナンバーカード・電子証明書の有効期限にご注意ください。

When you use your My Number Health Insurance Card, please be aware of the expiration date of your My Number Card and electronic certificate.